

# Pfründhaus

Dorf Guttet 87, 3956 Guttet-Feschel (VS)  
Switzerland  
+41 27 473 17 70



## Condition of rental agreement Pfründhaus

1. Complaints regarding the rental property should be made by the tenant at the beginning of the rental period within 12 hours, otherwise it will be assumed that the property, in accordance with the inventory, has been found in good condition, as agreed in the contract.
2. The tenant undertakes to protect the rented property and its inventory from damage and returns the Pfründhaus accordingly at the end of the rental period with all keys etc. Damaged or defect items must be replaced so that the landlord does not suffer any loss.
3. The tenant further engages to undertake nothing which could be detrimental to the house or the contents; to report immediately to the landlord everything which is in any way damaged or appears to be defect and not to sublet the rented property, either wholly or in part: i.e. the property may only be occupied by the number of people listed in the tenancy contract.
4. Any damage to the house or contents, caused by the tenants, must be refunded by the tenants. Nothing should be thrown into the toilets or drains which could possibly cause an obstruction.
5. Pets and animals are to be kept with the express permission of the landlord.
6. The object is to clean on the last day "clean-swept". The dishes are to be washed and stored. The final services include the cleaning and washing of bed linen and towels.
7. Where this contract contains no special conditions, articles 253 to 274 of the Swiss code of Obligations are applicable.
8. In case of any dispute arising from the contract in question, the location of the rented property counts as place of jurisdiction. In case of deviations always the german version of the contract is leading. Swiss law is applicable.
9. Any liability is rejected.
10. The **terms of payment** are noted on the invoice. If the agreed payment is not received by the landlord as mentioned on the invoice, the lessor shall be entitled to let rented property to another party without notice and without any obligation to pay compensation.
11. The **cancellation** must be made in writing and is valid after arrival at the landlord. In case of cancellation following costs have to be paid:
  - **amount equal to the first night.**
  - **100 % of the total amount net, in case of no-arrival.**

Cancellation insurance is a matter of the tenant.

# **Hausordnung Pfründhaus**

## **House Rules Pfründhaus**

### **1. Allgemeines / General**

*Das Pfründhaus, inklusive dazugehörigen Vorplatz, wird von Tourismus Guttet-Feschel bewirtschaftet. Der Tourismus benennt eine Hauskommission die für den Betrieb und Unterhalt des Objekts verantwortlich ist.*

Tourismus Guttet-Feschel manages the Pfründhaus including its yard. The tourist association names a committee, which executes responsibility for operating and maintaining the property.

### **2. Reservationen, Prioritäten / Reservations, priorities**

*Mietanfragen von Kleingruppen und Familien mit Übernachtung erhalten bei der Vergabe von Reservationen erste Priorität. Bei gleichzeitiger Anfrage verschiedener Gruppen werden Mieter/innen der Gemeinde Guttet-Feschel, Patengemeinden Luterbach und Oberentfelden, sowie Naturpark Pfyn-Finges zuerst berücksichtigt.*

Applications of small groups and families are given 1<sup>st</sup> priority for overnight booking. In case of simultaneously applications from different groups, tenants from Guttet-Feschel, partnership communities Luterbach or Oberentfelden as well as Nature Park Pfyn-Finges enjoy 1<sup>st</sup> priority.

### **3. Unterkunft und Verpflegung / Board and lodging**

*Es gilt das Prinzip der Selbstversorgung, jedoch werden zwei verschiedene Frühstücke nach Wunsch angeboten.*

As a matter of principle the self-supply system applies. On demand two different types of breakfast available.

### **4. Telekommunikation / Telecommunication**

*Im Pfründhaus steht kein Festnetz-Telefonanschluss zur Verfügung. Es ist aber ein Breitbandanschluss installiert welcher über ein Funknetzwerk (WLAN) oder per Kabel mittels Ethernet funktioniert. Im Saal und in allen Zimmern sind TV-Screens installiert welche kostenlos benutzt werden können.*

No landline installed. Wideband link available for WLAN or Ethernet cable, SAT TV within the living room and all sleeping rooms free of charge.

### **5. Sicherheit, Notfälle, Brandschutz / Safety, emergency, fire precaution**

*Die Mieter/Innen haben alle notwendigen Massnahmen zu treffen, um die Sicherheit jederzeit zu gewährleisten. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten und den Anweisungen der Hauswartung oder der Behörden jederzeit Folge zu leisten. Fluchtwege sind freizuhalten und Notausgänge weder zu verschliessen noch mit Dekorationen zu verdecken. Der Vermieter lehnt jede Haftung ab.*

The tenant has to undertake all measures to ensure safety at all time. Law and regulations as well as orders of the house keeping staff or the public authorities must be followed. Emergency exits have to be kept free (i.e. no blocking obstacles or decorations in place). The landlord rejects all liability.

#### **5.1 Alarmkonzept / Safety and Security**

- 1. Bei Alarm der Rauchmeldeanlage die Bewohner über Fluchtwege evakuieren und Alarm an der Hauszentrale hinter Eingangstür EG ausschalten (falls die Zeit reicht).*
- 2. Falls Feuer- oder Rauchvorkommen, Feuerwehr über Tel. Nr. 118 alarmieren.*
- 3. Brandbekämpfung: 1 Feuerlöscher hinter Eingangstür EG für Erstintervention.  
1 Feuerlöscher neben Eingangstür OG für Erstintervention.*

1. In case of fire alarm of the smoke detection system, all persons must immediately evacuate through the emergency exits. Switch-off the alarm system located behind the main entrance door (if time).
2. In case of fire or smoke, call the fire brigade dialing telephone number 118.
3. Fire fighting: 1 x fire extinguisher behind the basement entrance door for 1<sup>st</sup> intervention.  
1 x fire extinguisher behind the 1<sup>st</sup> floor entrance door for 1<sup>st</sup> intervention.